



联 合 国

新闻委员会

第二十四届会议的报告
(2002 年 4 月 22 日至 5 月 2 日)

大 会

正式记录

第五十七届会议

补编第 21 号 (A/57/21)

大会
正式记录
第五十七届会议
补编第 21 号 (A/57/21)

新闻委员会

第二十四届会议的报告
(2002 年 4 月 22 日至 5 月 2 日)



联合国 • 2002 年，纽约

说明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

[2002 年 6 月 7 日]

目录

章次	段次	页次
一. 导言	1-15	1
二. 组织问题	16-24	3
A. 会议开幕	16	3
B. 主席团成员	17	3
C. 通过议程和工作方案	18-20	3
D. 观察员	21-22	3
E. 纪念世界新闻自由日	23	3
F. 其他事项	24	4
三. 一般性辩论	25-58	4
四. 审议秘书长的报告	59-69	8
五. 编写和通过新闻委员会提交大会第五十七届会议的报告	70-72	10
附件		
一. 新闻委员会主席在 2002 年 4 月 22 日召开的委员会第二十四届会议开幕时 所作的发言		18
二. 新闻部临时负责人在 2002 年 4 月 22 日召开的委员会第二十四届会议开幕 时所作的发言		20

第一章

引言

1. 大会在其第三十四届会议上决定保留 1978 年 12 月 18 日大会第 33/115 C 号决议所设联合国新闻政策和活动审查委员会，但今后改称为新闻委员会，成员数从 41 个增加到 66 个。大会 1979 年 12 月 18 日第 34/182 号决议第一节第 2 段请新闻委员会：

“（a）考虑到过去二十年来国际关系的演进，以及建立新的国际经济秩序和新世界新闻和传播秩序的迫切需要，继续审查联合国的新闻政策和活动；

“（b）评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展；

“（c）促进建立一个旨在加强和平国际了解、以新闻自由流通、传播更加广泛、平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序，并就此向大会提出建议；”

并请新闻委员会和秘书长向大会第三十五届会议提出报告。

2. 大会在其第三十五届会议上以 1980 年 12 月 16 日第 35/201 号决议对新闻委员会的工作表示满意，核可了委员会的报告及其特设工作组的建议，¹ 重申大会第 34/182 号决议授予委员会的任务，并决定将委员会的成员数目从 66 个增加到 67 个。新闻委员会在其 1980 年组织会议上同意委员会主席团所有成员都适用地区轮换原则，他们应以选举产生，任期两年。

3. 大会第三十六至五十一届会议（第 36/149 B、37/94 B、38/82 B、39/98 A、40/164 A、41/68 A、42/162 A 和 B、43/60 A 和 B、44/50、45/76 A 和 B、46/73 B、47/73 B、48/44 B、49/38 B、50/31 B 和 51/138 B 号决议）都一再对新闻委员会的工作表示满意，并核可了委员会的报告² 和建议，并重申其第 34/182 号决议授予委员会的任务。大会第五十二届会议注意到委员会的报告，³ 并协商一致通过 1997 年

12 月 10 日第 52/70 A 和 B 号决议。大会第五十三届会议注意到委员会的报告，⁴ 并协商一致通过 1998 年 12 月 3 日第 53/59 A 和 B 号决议。大会第五十四届会议注意到委员会的报告，⁵ 并协商一致通过 1999 年 12 月 6 日第 54/82 A 和 B 号决议。大会第五十五届会议注意到委员会的报告，⁶ 并协商一致通过 2000 年 12 月 8 日第 55/136 A 和 B 号决议。大会第五十六届会议注意到委员会的报告，⁷ 并分别协商一致通过 2001 年 12 月 10 日第 56/64 A 号决议和 2001 年 12 月 24 日第 56/64 B 号决议。

4. 大会第三十九届会议任命了委员会两个新的成员，即中国和墨西哥；大会第四十一届会议任命马耳他为委员会新成员；大会第四十三届会议任命匈牙利、爱尔兰和津巴布韦为委员会新成员；大会第四十四届会议任命尼泊尔为委员会新成员。

5. 大会第四十五届会议根据新闻委员会的建议，决定将委员会成员数目从 74 个增加到 78 个，并任命捷克斯洛伐克、伊朗伊斯兰共和国、牙买加和乌拉圭为成员。大会还决定任命白俄罗斯苏维埃社会主义共和国为委员会成员，立即生效，填补德意志民主共和国留下的空缺。

6. 大会第四十六届会议根据特别政治委员会的建议，决定将新闻委员会的成员数目从 78 个增加到 79 个，并任命布基纳法索为成员。

7. 大会第四十七届会议根据特别政治委员会的建议，决定将新闻委员会的成员数目从 79 个增加到 81 个，并任命大韩民国和塞内加尔为成员。

8. 大会第四十八届会议根据特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的建议，决定将委员会的成员数目从 81 个增加到 83 个，并任命加蓬和以色列为成员。

9. 大会第四十九届会议根据特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的建议，决定将新闻委员会的成员数目从 83 各增加到 88 个，并决定任命伯利兹、克罗地亚、捷克共和国、哈萨克斯坦和南非为成员。

10. 大会第五十届会议根据新闻委员会的建议，决定将新闻委员会的成员数目从 88 个增加到 89 个，并任命朝鲜民主主义人民共和国为成员。

11. 大会第五十二届会议根据特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的建议，决定将新闻委员会的成员数目从 89 各增加到 90 个，并任命格鲁吉亚为成员。

12. 大会在其第五十三届会议上根据特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的建议，决定将新闻委员会的成员数目从 90 个增加到 93 个，并任命安哥拉、摩尔多瓦共和国和所罗门群岛为成员。

13. 大会第五十四届会议根据特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的建议，决定将委员会的成员数目从 93 个增加到 95 个，并任命利比里亚和莫桑比克为委员会成员。

14. 大会第五十五届会议根据特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的建议，决定将委员会的成员数目从 95 各增加到 97 个，并任命亚美尼亚和阿拉伯利比亚民众国为委员会成员。此外，南斯拉夫联盟共和国根据大会 2000 年 11 月 1 日第 55/12 号决议被接纳为联合国会员国，因而南斯拉夫社会主义联邦共和国在包括新闻委员会在内的联合国所有机构和附属机构中的成员资格即告中止。大会第五十六届会议根据特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的建议，决定将委员会的成员数目从 96 个增加到 98 个，并任命阿塞拜疆和摩纳哥为委员会成员。

15. 委员会由以下成员国组成：

阿尔及利亚	白俄罗斯	布基纳法索
安哥拉	比利时	布隆迪
阿根廷	伯利兹	智利
亚美尼亚	贝宁	中国
阿塞拜疆	巴西	哥伦比亚
孟加拉国	保加利亚	刚果

哥斯达黎加	爱尔兰	罗马尼亚
科特迪瓦	以色列	俄罗斯联邦
克罗地亚	意大利	塞内加尔
古巴	牙买加	新加坡
塞浦路斯	日本	斯洛伐克
捷克共和国	约旦	所罗门群岛
朝鲜民主主义人民共和国	哈萨克斯坦	索马里
	肯尼亚	南非
刚果民主共和国	黎巴嫩	西班牙
丹麦	利比里亚	斯里兰卡
厄瓜多尔	阿拉伯利比亚民众国	苏丹
埃及	马耳他	阿拉伯叙利亚共和国
萨尔瓦多	墨西哥	多哥
埃塞俄比亚	摩纳哥	特立尼达和多巴哥
芬兰	蒙古	突尼斯
法国	摩洛哥	土耳其
加蓬	莫桑比克	乌克兰
格鲁吉亚	尼泊尔	大不列颠及北爱尔兰联合王国
德国	荷兰	
加纳	尼日尔	坦桑尼亚联合共和国
希腊	尼日利亚	美利坚合众国
危地马拉	巴基斯坦	乌拉圭
几内亚	秘鲁	委内瑞拉
圭亚那	菲律宾	越南
匈牙利	波兰	也门
印度	葡萄牙	津巴布韦
印度尼西亚	大韩民国	
伊朗伊斯兰共和国	摩尔多瓦共和国	

第二章

组织问题

A. 会议开幕

16. 新闻委员会第二十四届会议的组织会议于 2002 年 4 月 22 日在联合国总部举行。委员会主席米洛斯·阿尔卡莱先生（委内瑞拉）主持开幕。

B. 主席团成员

17. 新闻委员会 2001-2002 年期间主席团成员如下：

主席：

米洛斯·阿尔卡莱（委内瑞拉）

副主席：

伊万·马恰瓦里亚尼（格鲁吉亚）

策伦皮勒·道尔季苏伦（蒙古）

彼得·默勒马（荷兰）

报告员：

瓦利德·哈加格（埃及）

C. 通过议程和工作方案

18. 委员会在其组织会议上通过了以下议程和工作方案 (A/AC. 198/2002/1/Rev. 1)：

1. 会议开幕。
2. 通过议程和工作方案。
3. 主席致词。
4. 新闻部临时主管致词。
5. 一般性辩论。
6. 审议秘书长的报告。
7. 新闻委员会不限成员名额工作组。
8. 纪念世界新闻自由日。

9. 审议和通过委员会提交大会第五十七届会议的报告。

19. 委员会于 2002 年 4 月 22 日至 5 月 2 日在联合国总部举行了第二十四届会议的实质性会议。

20. 为审议议程项目 6，委员会收到了以下秘书长的报告：

(a) 调整联合国在新闻和传播领域活动的方向 (A/AC. 198/2002/2)；

(b) 联合国不同文明之间对话年(2001) (A/AC. 198/2002/3)；

(c) 联合国各新闻中心与联合国开发计划署外地办事处合并：继续执行东道国政府的意见 (A/AC. 198/2002/4)；

(d) 实质性问题：新闻部在联合国维持和平活动中的作用 (A/AC. 198/2002/5)；

(e) 继续以六种正式语文发展、维持和充实联合国网址 (A/AC. 198/2002/6)；

(f) 2001 年联合国新闻事务联合委员会的活动 (A/AC. 198/2002/7)。

D. 观察员

21. 下列会员国以观察员身份参加了会议：安提瓜和巴布达、奥地利、中非共和国、爱沙尼亚、伊拉克、圣卢西亚、沙特阿拉伯、瑞典和前南斯拉夫的马其顿共和国。罗马教廷也以观察员身份与会。

22. 下列专门机构的代表也以观察员身份与会：联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）和世界知识产权组织。联合国前实习人员和研究员世界协会和法语国家国际组织也以观察员身份与会。

E. 纪念世界新闻自由日

23. 2002 年 5 月 2 日，在新闻部组织下，委员会举行了纪念 2002 年世界新闻自由日活动。副秘书长主持了开幕式，新闻委员会主席、教科文组织新闻局局长

和世界新闻自由委员会主席在会上致词。一些报界和广播界著名新闻记者参加了关于“报道对全球恐怖开展的战争”的专题讨论会。这个讨论会还放映了《华尔街日报》记者 Daniel Pearl 遗孀 Marine Pearl 女士的访谈记录片。会上讨论了最近恐怖活动发生后引起的或具有特殊意义的新闻自由问题，例如国家和国际安全与新闻自由，关于恐怖主义审判的电视报道，新闻记者的安全等。这项活动由新闻部临时主管主持。

F. 其他事项

24. 主席告知委员会沙特阿拉伯请求成为新闻委员会的成员。

第三章

一般性辩论

25. 新闻委员会下列成员国的代表在一般性辩论中发了言：阿尔及利亚、阿塞拜疆、孟加拉国、白俄罗斯、贝宁、中国、哥斯达黎加（代表里约集团）、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、埃及、加纳、圭亚那、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、牙买加（代表加勒比共同体）、日本、约旦、哈萨克斯坦、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、尼泊尔、尼日利亚、巴基斯坦、大韩民国、俄罗斯联邦、塞内加尔、西班牙（代表欧洲联盟）、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、乌克兰、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、委内瑞拉（代表 77 国集团）和也门。

26. 许多发言者在谈到委员会审议的实质性问题时说，他们非常重视将于 2002 年 5 月 2 日举行的世界新闻自由日纪念会。一个代表团代表一个大的国家组发言，说言论自由是普遍权利，“没有国界”，并强调建设民主绝对需要有独立的媒体。他所属的国家组谴责要让“记者沉默”的暴力行为，谴责压制和歪曲信息的行为，并哀悼在工作岗位上牺牲的记者。若干其他代表团也有同感。

27. 所有发言者在一般性辩论中都指出，信息在发展和实现社会正义方面具有重大的作用。一个发言者说，信息和通讯技术的飞跃发展只是加深了发达国家与发展中国家之间的数码鸿沟，这本身所隐藏的矛盾是悲哀的。一个代表团说，不幸的是，世界上绝大多数人民真正关切的事情不是最新出版的软件，而是能够维生的面包。委员会许多成员强调，仍然必须建立新的世界信息和通讯秩序——一个基于信息自由地和均衡地流通的秩序。一个代表团说有些国家利用大众媒体来歪曲发展中国的真实情况。

28. 许多发言者认为，联合国作为一个整体以及特别是新闻部在缩小这个数码鸿沟方面可以发挥重大的作用。他们谈到迫切需要使信息技术同样地为世界各地所有人民造福以符合千年宣言的目标。许多发言者同意，信息技术对非洲大陆来讲特别重要。一个发言者说，务必要把重点放在“有需要的顾客”即发展中国家身上。一个代表团代表一个大的国家组发言说，联合国确实已经开始探讨信息和通讯技术在发展中的作用，以及研究如何使所有国家都参与这个“不可逆转的过程”。该名发言者和代表一个国家组的另一个代表团指出即将举行的信息社会问题世界首脑会议的重要性。在这点上，一名发言者特别赞扬秘书长成立联合国信息技术处、卫生互联网和信息和通讯技术工作队。

29. 所有代表团大力支持秘书长决心加强宣传，使其在新的信息世纪改革和振兴联合国的过程中成为重要因素，支持他决心在本组织内部建立沟通的文化。在这点上，一个代表团说，遗憾的是，方案预算削减 2002-2003 年设备升级所需资源将影响联合国进行其信息传播活动的的能力。因此，该代表团指出，应当向新闻部提供充分的资源来执行其现有的和未来的方案。

30. 所有发言者同意，新闻部是联合国的“声音”，其主要目标是提高大众对本组织的宗旨和活动的认知水平，促使广大民众支持其工作。一个代表团形容新闻部是连接本组织与外面世界的“脐带”。各代表

团的一般看法是，秘书长提出的千年发展目标行进图与新闻部的方案之间应当建立明确的关系。

31. 许多发言者认为秘书长按照大会 2001 年 12 月 24 日第 56/253 号决议提出的新闻部管理和运作全面审查报告应当把目标放在加强该部的作用，而不是削减它的作用，应当把重点放在其相关的和规定的职能。一个代表团强调说，新闻部需要在审查过程中与会员国特别是发展中国家会员国协商。

32. 若干代表团指出新闻委员会在决定本组织的信息和大众传播政策方面有着重要的作用。在这点上，一个代表团“深感遗憾地注意到”目的在于绕过新闻委员会的其他委员会制造分裂和持有“极端的立场”。另一位发言者说它将寻求该委员会支持接纳这样的文字，重申该委员会是负责就新闻部的工作作出建议的主要附属机构。

33. 若干代表团警告说，不应当完全根据预算因素来决定是否继续向会员国提供久已有之的活动和服务。它们认为委员会必须首先研究秘书长提出的关于该部的全面审查报告，然后才能在任何其他论坛作出决定。委员会一名成员说，不应当从“主要的财政考虑”这个角度来审议该项审查报告，因为该部的活动所产生的政治意义和有益的结果应当得到优先考虑。一个代表团说，改革务必不要受制于财务。一个发言者认为，有些活动具有“无形的利益”——例如在公众大厅举行的展览，应当为它们找其他财源。在这方面，另一个发言者指出了展览尤其是巡回展览的好处。

34. 委员会所有成员皆表示大力支持新闻部临时主管，支持他为了进一步加强本组织内部的传播功能而做的工作。委员会的成员认识到秘书长关于调整联合国在新闻和通讯方面的活动的报告(A/AC.198/2002/2)是这场辩论的主要重点，并承认这是进行讨论的良好基础。原则上，所有代表团支持加强该部和正在考虑的关于提高其效率的广泛的指示。一个代表团代表一个大的国家组发言，表示该部重新安排其活动，确保有限的资源得到良好的利用会有好处。一个

发言者承诺其国家支持该部作好准备，以便在“千变万化的信息环境”中更有效地执行任务，并同时指出应当定期审查任务。另一个发言者表示，应当探讨“清醒的提议”如与制图组有关的提议。一个代表团认为要革除服务的提议是“不友好的”。在调整的过程中，几个发言者说，他们支持加强该部与秘书处其他部门的协调——那将需要有一个更为“直接的介面”的结构。同样地，几个代表团强调本组织各部门讲话需要一致；在这方面，他们乐见联合国传播组有可能改善联合国系统内部的协调。

35. 许多发言人指出，改革是一个过程，而不是一个事件，调整新闻部的方向应该是个进行中的工作，因为在任何一个机构都必须不断进行重新评价，以满足不断变化的需要。若干代表团表示支持新闻部把重点放在工作成绩管理、方案效果和效率的新做法。他们支持在新闻部的宣传活动中作出努力，设法接触到特定对象观众、和了解“顾客的需要”。一名代表一个大的集团的发言者指出，他虽然同意在新闻部内创造出一个评价的文化的目标，但评价不能总是单单以数字为根据，还应评价活动的全面影响，特别是在发展中世界的影响。同样地，一个代表团表示，并不容易总以数字来表示新闻部的活动。

36. 对于为该部提议的新“任务说明”有各种不同的意见。若干发言者支持它，其他一些发言者不认为它有效地掌握了大会 1946 年第 13(I) 号决议的精髓。但一名发言者对它表示热烈欢迎。关于为该部建议的新名称，有两个代表团表示关切。

37. 若干发言者强调他们支持新闻部通过中间媒介，譬如媒体、教育机构和非政府组织等展开工作的做法。一个代表团把焦点放在该部同非政府组织合作的重要性上面，并指出，它们是民间社会内支持联合国的原则和宗旨的广泛而民主的基础。

38. 所有的发言者都提到了通讯方面的革命为对外接触带来了巨大的可能性，并强烈支持新闻部在所有方面应用这种新的技术。他们一致赞扬新闻部发展和扩大联合国网站，他们认为那是扩大联合国对全世界

的直接接触的一个主要通讯工具。一个代表团在提到该网站每天受到以百万计的“点击”时说，这是一项“可观”的进展。同时，一个代表团怀疑新闻部是否需要雇用外部承包商来使该网站变得更加合理，它相信，合理化和增强的工作应该利用新闻部内具有的专业能力来进行。

39. 许多发言者强烈认为，必须作出更大的努力来改进联合国网站的多语文性质，以及实现所有六种正式语文地位平等的目标。就象一名代表一个大集团的发言者所说的，需要作出重大努力，在信息产出方面“保持语文的多样性”。他们呼吁在因特网上和在新闻部的印刷产品上都给予所有六种正式语文平等的待遇。一名发言者说，这方面必须“不加区分和不差别对待”作出努力。若干发言者，包括一名代表一个大集团的发言者指出，就网站利用的情况而言，西班牙文是仅次于英文的语文。因此新闻部必须作出特别努力，加强西班牙文的网站。若干代表团最关切的是利用阿拉伯文可以得到多少材料。若干发言者欢迎俄文网页所取得的成就。

40. 若干代表团认为，新闻部应为每一个语文单位建立相同的管理结构，使它们能以更平衡的方式发展。一个代表团同意有必要这样做，包括为中文这样做。另一个发言者强调认为，新闻部作为实现语文平等的目标的一种手段而提出的备选办法中，有一个办法是不能令人满意的。他的代表团虽然认识到所涉及的问题，但不相信，在把英文网站上的所有信息翻译成其他正式语文的方法之外还有其他的办法。他的代表团认为，只有在具备了必要的政治意愿和提供了额外的财政资源的情况下，大会对语文充分平等的要求才有可能实现。在积极的方面，一个代表团说，在可自由进入的联合国网站上进入正式文件系统将大大提高网站多语文的性质，而且这样做也会具有成本效益。他还指出，其代表团将提议秘书长就此主题向委员会的下一届会议提出报告。

41. 一个代表团强调，信息来源必须是可靠的，在这方面，他提到了网站上有关他的国家的一项错误，他说需要对此进行进一步的分析。另一个发言者特别表

扬了该部在因特网上的青少年天地项目以及联合国服务全球网页。若干发言者支持设立一个中央因特网门户，把联合国系统的各网站都包括在内。

42. 许多发言者强调他们一直关切的是，利用信息技术不应以牺牲传统通讯方法为代价，它们仍然是大部分发展中国家的主要信息来源。在此方面，若干代表团提到了无线电广播的重要性，特别是在非洲，它具有成本效益，而且是一个影响深远的接触工具，在此范围内，它们表示它们强烈支持现场的无线电广播项目。另一个发言者指出，新闻部通过在他的国家里的广播安排在非洲接触到了创记录的听众。一个代表团建议，为了便利大量听众，应重新安排亚洲现场广播的时间。一个发言者强调需要对国际无线电广播项目进行有系统的评价，特别是因为大会最初为此项目批准了两年的期间，他期待看到详细的听众调查结果，这对新闻部的评价和委员会的评价工作都是有帮助的。

43. 另一个发言者对于在印度尼西亚巴哈萨播放录制的广播节目表示赞赏。一个代表一个集团发言的代表团指出，它的成员对加勒比无线电广播股提供的节目感到满意，同时要求重新播放加勒比杂志节目。该发言者还再次呼吁新闻部为海地听众制作克里奥尔语的节目。

44. 另一个代表一个大集团的发言者指出，新闻部的无线电和电视产出必须利用新的平台的优点，在此方面他建议秘书长考虑对建立一个全球电视卫星网进行可行性研究。一个代表团谴责另一会员国的无线电和电视节目每天在许多频道上对他的国家进行的侵略。这是一种“电子战争”，侵犯了它的国家主权，违犯了国际法。

45. 若干国家说，它们的代表团十分重视新闻部每天以英文和法文发布的新闻稿，这些新闻稿对代表团规模小、工作人员无法出席所有的每日会议的国家的工作来说是必不可少的。一名发言者说，对“我们资源有限的非洲国家”来说那些新闻稿特别有价值。若干发言者还提到了新闻部新的 NewsAlert 电子邮件，这

对它们国家里的媒体来说是非常有用的。若干发言者说，他们的国家十分重视新闻部为广播员和记者举办的培训方案，一个代表团对于要消减这个方案表示“吃惊”，这是对发展中国家不利的。

46. 若干代表团特别关心新闻部的主要出版物，即《联合国年鉴》和《联合国纪事》。它们同意，前者质量很高，就作为关于联合国工作的唯一权威性参考资料来源而言，它很有用。但是对于后者则有各种不同的意见。一个发言者认为《纪事》“很能激发人们的思考”，但另一个发言者却认为需要根据读者的数目和影响来证明有理由制作这样的出版物，他认为可以重新安排资源用于新闻部的其他方面。

47. 若干发言者赞扬达格·哈马舍尔德图书馆是一个“实际上在进行全球性推广工作的图书馆”，起着机构经验传承方面的作用。其中一名发言者对其已届四十周年表示赞扬。后一代表团代表一个集团发言，称赞该图书馆提供大量的支助，并表示各项训练方案对于总部各常驻代表团及发展中国家的托存图书馆“极有助益”。一名发言者表示高兴地注意到达格·哈马舍尔德图书馆在考虑重定其职能的优先次序。并认为应使其技术服务职能自动化和合理化，从而将其“丰富的专业人员专门知识”改用于优先考虑的全秘书处新闻支助活动。

48. 许多发言者指出，大会呼吁维持和改进发展中国家、有特殊需要的发展中国家——包括转型期经济国家——特别关注的领域的活动。在这方面，他们大力支持新闻部使其活动遵循《千年宣言》并着重秘书长所强调的重要问题，如消除贫穷、预防冲突、可持续发展、环境、人权、艾滋病毒/艾滋病、反国际恐怖主义斗争和非洲的需求等。他们支持新闻部在若干国家关注的重要领域所从事的宣传和推广活动。若干发言者说，有关联合国不同文明对话年（2001年）的新闻工作有助于将促进容忍定为优先事项，值得注意。

49. 各国代表团指出新闻部一些成功的宣传活动，例如支助下列会议的活动：在墨西哥蒙特雷举行的发展

筹资问题国际会议、在马德里举行的第二次老龄问题世界大会、和即将在南非约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议。一个代表团代表一个集团发言，吁请新闻部协调《联合国海洋法公约》签署二十周年的纪念活动。

50. 许多代表团认为恐怖主义对人类构成真正危险的威胁，他们支持新闻部在全球反恐斗争中所起的重要作用。特别是有些代表团对于在网站上建立多种语文的“联合国反恐行动”网页表示赞扬，另一个代表团建议设立一个世界论坛，讨论民间社会和媒体如何能够打击恐怖主义。一个代表团说，鉴于2001年9月11日的事件，联合国向全世界人民宣传和平、发展和人权的工作是至关重要的。

51. 一名发言者说，新闻部必须优先考虑其有关第二个铲除殖民主义国际十年的工作，因为必须让非自治领土人民行使其自决权。另一个代表团认为纪念国际妇女节产生了“国际性影响”而表示赞扬。一名发言者要求提供有关基米巴拉金斯克区域问题的信息。若干代表团对于新闻部有关切尔诺贝利灾难的工作及其就灾难的程度所提供的客观信息表示感谢。

52. 一些发言者将发言的重点放在中东的动乱和巴勒斯坦人民的苦难上。在这方面，他们要求充分落实大会所核可的巴勒斯坦问题特别新闻方案的所有新闻活动，直到巴勒斯坦问题得到公正持久的解决为止。他们认为，在当前的困难时期，这些有关巴勒斯坦问题的新闻活动具有更大的重要性，需要更加努力使人们认识到受占领的巴勒斯坦人民的苦难及其实现自决和建立自己的独立国家的合法权利。一名发言者对新闻部所实施的巴勒斯坦新闻工作者培训方案表示感谢。

53. 若干发言者——包括代表一个较大的集团的发言者——认为，适当的新闻部门对于维持和平特派团是否能够获得成功至关重要。因此应当予以加强。一个代表团赞赏地注意到，新闻部继续向科索沃、厄立特里亚和埃塞俄比亚、塞拉利昂、东帝汶和阿富汗等地的维持和平行动和和平特派团的新闻部门提供规

划和业务方面的支助。新闻部要求从维持和平行动支助帐户增拨资源，一个代表团对此表示疑问，并认为应推迟到完成对新闻部的全面审查的审议工作后再予处理。

54. 许多发言者指出，他们很重视新闻中心的工作，认为新闻中心是联合国借以获得有关全世界，特别是发展中国家，的信息的渠道。若干代表团还指出设在发展中国家的新闻中心起着特别重要的作用，因为如一名发言者所说，“大多数人民没有机会享用技术”。一些发言者同意新闻中心同联合国开发计划署（开发计划署）的合并应当考虑到东道国的意见，根据个别情况处理。另一个代表团赞扬秘书处审慎行事，尊重大会为这些中心的合并所通过的具体标准和指导原则。一名发言者支持有关联合国之家的倡议，并表示有“充分的机会”加强全联合国系统各外地办事处之间的协调、合作和一体化。

55. 关于各新闻中心，一些代表团提到重订方针报告及其中所载具体意见。对建立区域中心的问题，若干成员建议进一步考虑这个意见，一名成员则认为“时机还不成熟”。但是另一个代表团就那些“共同的语言有利于区域化”的地区来说赞成这项建议。许多发言者考虑到某些发达国家的租金和与租金有关的费用偏高，表示赞成如一个代表团所述，进行一项“成本效益研究”，进一步研究为各中心分配工作人员和财政资源的问题。一些代表团提到将设在租金特别高的发达国家的新闻中心的资源改用于其他优先领域——包括设在发展中国家的新闻中心——的可能性。一名发言者完全赞成一项建议，即应对新闻中心的地点订立实际的标准。

56. 关于特定中心的工作，一位代表说，联合国东京新闻中心的活动受到高度赞扬，该国政府打算为其提供自愿捐款。若干代表指出，从新闻部为委员会成员举办的非正式简报会可以明显地看出，伊斯兰堡新闻中心的工作给人留下了深刻的印象。一个代表团支持各新闻中心的工作，认为是同有关政府和非政府组织沟通的桥梁，在这方面提到墨西哥城新闻中心的活动。另一个代表团指出莫斯科新闻中心的成就，其中

包括将新闻材料译成俄文。一个代表团表示“赞赏地”注意到新德里新闻中心所起的作用。

57. 一名发言者说，近年来不但没有加强各新闻中心，实际上还呈现“相反的趋势”，许多中心不是关闭就是同其他办事处合并或是遭到削弱。达卡新闻中心就是一个例子。另一个代表团代表一个较大的集团要求在牙买加金斯敦的开发计划署多岛办事处内设立加强了的新闻部门以配合西班牙港新闻中心的工作。

58. 在一般性辩论终了时，新闻部临时主管发言答复了各代表团提出的问题。

第四章

审议秘书长的报告

59. 新闻部方案主管介绍了秘书长的五份报告，并逐份进行审议。临时主管的开场白和后来的一般性辩论都审议了秘书长关于调整联合国在新闻和通讯方面的活动的报告（A/AC.198/2002/2）。因此，没有对此报告作单独的审查。

60. 有关秘书长关于联合国不同文明对话年的报告（A/AC.198/2002/3），新闻部指出，对话年的准备过程于大会第五十六届会议举行全体会议时（2001年11月8日和9日）达到最高潮。在此过程中，新闻部调动了所有可用的资源，为会议进行宣传，并提高全球对对话年各项目标的认识。新闻部与对话年的秘书长私人代表密切合作展开活动。为了便利公众广泛参与对话年的活动，新闻部还与各会员国密切合作，并与非政府组织、教育机构和私人部门机构结成广泛的联盟。对话年庆祝活动和知名人士小组发表的题为“跨越分水岭”的出版物为新闻部提供了一个基础，使社会各阶层的不同团体，从地方、全国至国际上的不同团体能够进行对话。联合国仍然是不同文明对话的真正场所，新闻部希望不断促进世界各地的对话，对在文明内部和不同文明之间建立持久的和平作出贡献。

61. 有一名发言人说，不同文明对话年的目标是促进相互了解、容忍与和平共存。大会已通过不同文明对话全球议程，所有会员国都极为重视此项议程。他感谢新闻部大力宣传对话年，并强调这是一个长期的运动。

62. 有关秘书长关于联合国新闻中心同开发计划署外地办事处合并的报告（A/AC.198/2002/4），新闻部的代表说，新闻部正在继续落实同开发计划署外地办事处合并的各新闻中心的东道会员国的意见，以期进一步提高新闻活动的执行效率。目前，没有任何关于合并联合国新闻中心的进一步建议在等待执行。假如收到这种请求，新闻部将会同开发计划署及有关的东道国政府一道进行审议，然后将其提交新闻委员会审议。

63. 新闻部和开发计划署在其 20 年的工作关系基础上，继续寻求改善新闻方案的执行情况的方式和途径，并在世界各地加强联合国的统一形象。它们于 2001 年 9 月成立一个联合工作组，以审议外地一级新闻领域合作的各个方面。此外，新闻部指出，由于开发计划署署长的个人努力，联合国驻地协调员越来越注意新闻所起的关键作用。新闻部强调，合并是一种按个案处理的机制，而不是“单一尺寸适合所有人”的解决办法。并强调秘书长感谢东道国向联合国各新闻中心不断提供支持。

64. 新闻部的一名代表提到合并工作时说，大会已制定明确的准则，这些准则载于有关新闻问题的年度决议中，新闻部已对此给予密切注意。新闻部代表回答一个代表团就报告第 8 段提出的具体问题时说，应当按照要求提供目前对新闻部与开发计划署合作协议的审查结果。

65. 有关秘书长关于新闻部在联合国维持和平方面的作用的报告（A/AC.198/2002/5），新闻部的一名代表说，新闻部实施大会各项决议的有关规定并同维持和平行动部密切合作，继续向维持和平行动的新闻部门提供力所能及的规划和业务支助。正如大会所赞同的，提高这一能力，将使新闻部能更有效地促进这些

领域的工作，以及促进特派团新闻部门为维持和平行动争取和维系公众支持及政府支持所作的努力。新闻部正在尽力而为，但除非额外资源有着落，它将无法进一步行动。

66. 新闻部的一名代表着重提到报告第 22 段时说，尽管大会赞同新闻部的新闻支持作用，但是联合国维和部门中新闻工作人员的人数却没有增加。有几个发言人说，该段还指出，秘书长就 2002 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日期间从维和行动支助账户支付所需费用向大会提交报告，其中将包括为新闻部增拨资源，“以期加强维和行动”。有一个代表团问，在这方面有没有更多的有关具体资料，另一个代表团问能否将资源从维持和平行动部转到新闻部。另一个代表团赞扬向联塞特派团提供新闻支助，认为这是一个很好的建设和平方案。

67. 新闻部的一名代表介绍了秘书长关于联合国网址继续以六种正式语文发展、维持和充实的报告（A/AC.198/2002/6），他说，这是处理这个问题的一系列报告中的第五份。有人建议考虑采取两项行动。行动 1：英文网址上的所有材料复制在其他语文网址上；行动 2：每一语文的网址根据制作部厅的资源能力独立发展，并建议予以批准。新闻部指出，复制所有材料需要相当多的资源，若不复制《联合国条约汇编》，情况可能会好些。但是，实现语文地位平等的目标显然是一个长期计划。新闻部的代表指出，可以肯定的是，随着技术的发展，今后采用自动化程度更高的笔译方法，可能会“大幅度”减少笔译费用。

68. 有一个代表团指出，他认为，建议的行动 2 其实是现状的延续，地位不平等的问题越来越严重。他认为，行动 1 是唯一的真正解决办法。他希望委员会给予支持，虽然在这方面还有妥协的余地。几个发言人指出仍然需要执行大会第 56/64 B 号决议第 57 段，其中大会要求将新闻部内部拨给联合国网站的资金及人力资源不断和公平地分配给所有正式语文。新闻部所作的澄清是，就新闻部网址管理结构而言，在各种语文之间常有方案编制和设计，但网址管理资源的分配是公平的。然而，预算没有为内容创作公平分配

资源。网址是一个“门面”，在语文充分享有公平地位之前，首先要在其他网页制作领域创造内容。

69. 新闻部的一名代表介绍了秘书长关于 2001 年联合国新闻事务联合委员会的活动的报告 (A/AC.198/2002/7)，并着重提到委员会于 2001 年 7 月在世界知识产权组织日内瓦总部举行的第二十七届会议的关键要素。据指出，2001 年 10 月，作为审查工作的一部分，行政协调委员会——现已改名为联合国系统行政主管协调委员会——已决定废除其常设附属机构。因此，从 2002 年 1 月起，机构间协调工作将通过一个新的灵活变通的非正式机制——联合国通讯小组——执行。新闻部说，新闻委员会将被充分告知新闻领域的机构间合作情况，但是报告义务本身已不再适用。预计有关通讯领域的机构间合作的这些新安排会帮助联合国系统内部建立一种通讯文化。

第五章

编制和通过委员会提交大会第五十七届会议的报告

70. 在其第六次全会上，委员会开始以协商一致的方式通过报告草稿，包括以下两项决议草案和决定草案：

决议草案 A 为全人类提供新闻

大会，

注意到新闻委员会的全面和重要的报告，⁸

还注意到秘书长关于新闻问题的报告，

促请所有国家、整个联合国系统各组织和所有其他有关各方，重申忠于《联合国宪章》的原则、出版自由和新闻自由的原则及传播媒介独立、多元和多样化的原则，深为关切地注意到发达国家与发展中国家之间存在着差异，以及由于这些差异影响到发展中国家公营、民营或其他传播媒介及个人通过本国文化制

作来传播新闻和传播其观点和文化与伦理价值观以及其确保新闻来源的多样化和自由获得新闻的能力而产生的各种后果，并在这方面认识到在联合国以及在各种国际论坛内称为“建立持续演进的世界新闻和传播新秩序”的呼声：

(a) 开展合作和相互作用，以期增加援助使发展中国家建立传播基础结构和能力，并适当顾及这些国家的需要及其在这些领域的优先秩序，从而在各个层次上缩小目前在新闻流通方面的差距，并使发展中国家及其公营、民营或其他传播媒介能自由和独立地制订本身的新闻和传播政策，促使传播媒介和个人更多地参与传播进程，确保新闻在各层次自由流通；

(b) 确保新闻工作者能自由而有效地执行其专业职责，坚决谴责对他们的一切攻击；

(c) 提供支助，继续开展并加强为发展中国家公营、民营和其他传播媒介的广播员和记者举办的实习方案；

(d) 增进发展中国家间的区域努力和合作以及发达国家和发展中国家间的合作，以加强发展中国家的传播能力及改进传播媒介的基础结构和传播技术，尤其是在训练和传播新闻方面；

(e) 除双边合作外，力求在适当顾及各发展中国家及其公营、民营或其他传播媒介在新闻领域内所关注的事项和需求以及在联合国系统内已采取的行动的情况下，向它们提供一切可能的支助和援助，包括：

(一) 开发为改善发展中国家新闻和传播系统所不可或缺的人力和技术资源，并支助继续执行及加强实习方案，例如已在发展中世界由公营和民营部门主办的各种实习训练方案；

(二) 创造条件，使发展中国家及其公营、民营或其他传播媒介能够利用本国和区域的资源，拥有适合本国需要的传播技术以及必要的节目材料，尤其是供无线电和电视广播用的必要节目材料；

(三) 协助建立和促进分区域、区域和区域间各级通讯联系，特别是发展中国家之间的通讯联系；

(四) 酌情提供便利,使发展中国家能够更容易在公开市场上取得先进通讯技术;

(f) 充分支持联合国教育、科学及文化组织的国际通讯发展方案,⁹ 该方案应支助公营和民营传播媒介。

决议草案 B

联合国新闻政策和活动

大会,

重申 决定巩固新闻委员会作为大会主要附属机构的作用,其任务是就秘书处新闻部的工作向大会提出建议,

同意 秘书长的看法,认为大会 1949 年 2 月 23 日关于成立公共情报司(新闻部)的第 13 I 号决议依然是新闻部工作调整的根本前提,决议附件一第二段中指出,“情报司之工作,其组织及指导,应在使联合国工作及宗旨为世界人民充分明了”,

还同意 秘书长的看法,认为新闻和传播的内容应成为联合国战略管理的中心,一种传播文化应渗透联合国各个层面,以此按照《联合国宪章》所载的原则和宗旨,使世界各国人民充分了解联合国的目标和活动,为联合国创造全球性的广泛支持,

强调 新闻部的首要任务是通过其推广活动,向公众提供准确、公正、全面和及时的信息,说明联合国的任务和责任,以最大的透明度加强国际上对联合国活动的支持,

重申 新闻部必须把其工作方案作为优先任务,同时应尊重现有的任务,遵守方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法的条例和细则中的条例 5.6,更好地关注信息和集中努力,改进反馈和评估机制,在此基础上按照受众的需要制订方案,并把此作为业绩管理的一个方面,

指出 正在按照大会 2001 年 12 月 24 日第 56/253 号决议准备对新闻部工作进行全面审查,因此该部必须考虑制定战略方向,这使得该部有机会进一步采取

工作合理化措施,以维持、取消、加强或减少其活动和产出,提高效率和效力,充分利用资源,并建立一个可以实现这些目标的部级结构,

表示关注 发达国家与发展中国家之间在信息和通信技术方面的差距继续扩大,发展中国家的绝大多数人口没有从目前的信息和技术革命中获益,为此强调需要纠正全球信息和技术革命的这种不均衡状况,使其更为公正、公平和有效,

认识到 在信息和通信技术革命方面的发展为经济增长和社会发展开创了众多新的机会,并且在消除发展中国家的贫穷方面能够发挥重要作用,同时强调这场革命也带来了各种挑战和风险,可能使各国之间和各国内部的差距进一步扩大,

指出 目前信息和通信技术领域的发展和迅速变化对联合国、尤其是新闻部的运作产生了巨大影响,该部可能需要在执行该部任务的方式上作出适当调整,作为在新的信息时代改革和振兴联合国的一个关键因素,

认识到 新闻部传播信息使用的多种手段依然是审查的一个关键领域,为此该部应更多地利用现有的外部媒体,向公众传递信息,

回顾 其关于使用多种语文的 2002 年 2 月 15 日第 56/262 号决议,强调应在新闻部的活动中适当使用正式语文,以消除使用英文与使用其他五种正式语文之间的差距,

欢迎 阿塞拜疆和摩纳哥成为信息委员会成员,

一. 引言

1. **重申** 大会设立秘书处新闻部的 1946 年 2 月 13 日第 13 (I) 号决议以及与新闻部各项活动有关的所有其他大会决议;

2. **吁请** 秘书长在联合国的新闻政策和活动方面,继续全面执行大会 1993 年 12 月 10 日第 48/44 B 号决议第 2 段所载各项建议和大会规定的其他任务;

3. **强调** 2002-2005 年期间中期计划应作为一项准则，规定新闻方案关于通过有效传播实现联合国目标的总体方向；

4. **欢迎** 秘书长努力进行全面审查新闻部管理和业务的工作，并向大会第五十七届会议提交审查报告；鼓励秘书长向新闻部提交各种富有创意的提议，同时考虑到本项决议提出的问题；

5. **请** 新闻部遵循大会规定的优先事项，利用《联合国千年宣言》¹⁰ 作为其指导方针，特别注重下列重大问题：消除贫穷，预防冲突，可持续发展，人权，艾滋病毒/艾滋病，与国际恐怖主义作斗争，以及非洲大陆的需求；

6. **赞同** 秘书长关于需加强新闻部技术基础设施，以扩大推广活动并改进联合国网址的意见；

7. **认识到** 联合国教育、科学及文化组织所进行的重要工作，以及它与发展中国家的新闻机构和广播组织合作传播关于各种优先问题的新闻；

二. 新闻部的一般性活动

8. **注意到** 在秘书长关于调整联合国新闻与传播领域的活动方向的进度报告¹¹ 和进行中的综合审查工作中新闻部所作的努力，向会员国阐述了在提高其效率和产量方面所面临的挑战，并鼓励他继续进行方向调整工作，包括范围广泛、或许是富有革新精神的建议，其中考虑到本决议所载的概括性原则和方向，并请他就此向新闻委员会第二十五届会议提出报告。

9. **重申** 新闻部是联合国新闻政策的协调中心，也是报道联合国及其各项活动和秘书长活动的主要新闻中心；鼓励将新闻部与那些为秘书长提供发言服务的办公室的职能更密切地结合起来；

10. **请** 秘书长在方向调整的过程中继续尽力确保秘书处的出版物以及其他新闻服务，包括联合国网址和联合国新闻处，含有关于本组织正在面对的各种问题的全面、客观和公平的资料，并保持编辑独立性、公正性和准确性，而且完全符合大会的决议和决定；

11. **注意到** 秘书长提出关于调整联合国新闻与传播领域的活动方向的报告，¹¹ 并欢迎自开展调整方向工作以来按照大会规定的任务规定和新闻委员会的建议，在改善业绩和增强效力方面取得进展；

12. **欢迎** 新闻部采取行动迈向一种增强业绩管理的新的“评价文化”，除其他外，这种文化是以年度方案影响审查和会员国酌情提出的反馈为基础；

13. **又欢迎** 新闻部打算进一步审查在新闻部结构内关于职能重复和分散的问题以及是否有机会在整个秘书处和联合国系统内作进一步的协调，以免在执行其任务和活动方面有重叠；

14. **注意到** 秘书长打算按照大会第 56/253 号决议综合审查新闻部的管理和运作，并就此向大会第五十七届会议提出报告；确认对新闻部的综合审查是为了促进方向调整过程；

15. **请** 新闻委员会对已定的综合审查工作进行透彻的审查，并就此向大会提出建议；强调在这方面必须尊重委员会的主要主管权，即于任何其他机构审议审查工作之前先由委员会审查并提出建议；

16. **请** 会员国尽可能确保那些与新闻部工作方案有关的建议由新闻委员会产生，并经新闻委员会审议；

17. **注意到** 新闻部的拟议任务说明，¹² 并强调在执行大会所订的任务规定时直接推广活动对会员国和公众的重要性，以及强调利用媒体、非政府组织和教育机构等中介机构的重要性；

18. **鼓励** 秘书长在将来按照新闻委员会的建议就此事作出任何其他决定之前，一方面维持大会授权的新闻方案和活动，同时继续研究和审议某些组织变革问题；

19. **促请** 新闻部继续尽最大的可能，展现透明度，以便提高人们对其方案和活动的影响的认识；

20. **强调** 新闻部通过方向调整，应该保持和改进其在发展中国家、并酌情在其他有特殊需要的国家、

包括转型期国家特别重视的各领域活动，并强调这种方向调整应有助于缩短发展中国家和发达国家在关键的新闻与传播领域中现有的差距；

21. **请**新闻部在作出任何可能涉及更改其名称的决定前，继续与新闻委员会协商；

22. **鼓励**秘书长加强新闻部同秘书处其他各部门的协调，并强调其他各部门的新闻能力和活动均应在新闻部的指导下运行；

23. **欢迎**新闻部主动采取的旨在加强联合国新闻系统的行动，并在这一方面，强调联合国、各专门机构和联合国系统参与新闻活动并为进行这些活动提供资金的方案和基金，应采取协调和着重成果的办法，并强调应同时考虑到会员国对新闻部方案执行情况的现实意义和效力提出的反馈；

24. **欢迎**秘书长关于 2001 年联合国新闻事务联合委员会的活动的报告，¹³ 表扬新闻部积极和建设性地参与联合委员会的工作，特别是努力促进机构间在新闻领域的协调；鼓励新闻部在新成立的联合国传播集团发挥关键作用；注意到该集团已作出努力进一步推动几项重要的举措；并请秘书长向新闻委员会连续各届会议报告该集团的活动；

25. **认识到**新闻部需要扩大其在所有区域的推广活动，并重申在关于调整联合国新闻和传播领域各项活动的方向中，需要分析新闻部各项活动目前的深度和广度，尽可能广泛地确定尚未充分覆盖并且需要给予特别注意的受众和地域，包括适当的传播方法，并考虑到当地语文的要求；

26. **感谢**新闻部继续努力每日印发新闻稿，并请新闻部继续向会员国和媒体代表提供这种宝贵的服务，同时考虑如何可以改善其制作过程，并精简其格式、结构和篇幅，要铭记会员国的各种意见，而且其他各部门也可能在这方面提供类似的或重叠的服务；

三. 使用多种语文和新闻

27. **强调**务必要确保新闻部所有活动皆全面地、公平地对待联合国所有正式语文，并强调必须全面执

行其 1997 年 12 月 22 日第 52/214 号决议，其中 C 节请秘书长毫不拖延地确保每日通过联合国网址提供联合国以所有六种正式语文编制的所有新的公开文件和信息材料，由各会员国取用；

28. **再次请**秘书长确保新闻部有适当的人力资源，能够以联合国所有正式语文从事其所有活动；

29. **提醒**秘书长往后的新闻部方案概算中的活动必须使用所有六种正式语文；

四. 宣传运动

30. **认识到**旨在支持联合国的特别会议和国际会议的宣传运动是新闻部的主要责任，欢迎新闻部研究创新的办法与有关的实质性部门合作组织和推行这些运动；

31. **还认识到**需要新闻部参考千年宣言为即将举行的、有关全球性问题的联合国特别会议、国际会议和宣传运动制定有针对性的战略，以期增强宣传效力；

32. **支持**新闻部在确保尊重大会订立的优先次序的情况下，也把它的宣传运动的重点放在本决议第 5 段所指的、秘书长提出的主要问题；

33. **赞赏**新闻部通过其宣传运动推动对国际社会重要的问题如可持续发展、儿童问题、艾滋病毒/艾滋病问题、非殖民化以及不同文明之间的对话，还有切尔诺贝利灾难等，并鼓励新闻部与有关国家和联合国系统有关组织及机构合作，继续采取适当措施来增强世人对这些及其他重要的全球性问题的认知；

34. **鼓励**新闻部继续与联合国宣传小组合作，与联合国系统各机构、基金和方案的新闻主管协调宣传战略的落实执行工作；

五. 缩小数字鸿沟

35. **欢迎**依照大会 2001 年 12 月 21 日第 56/183 号决议的规定，决定于 2003 年 12 月在日内瓦及于 2005 年 12 月在突尼斯召开信息社会问题世界首脑会议；

36. **赞扬**秘书长设立联合国信息技术处、卫生互联网和信息和通信技术工作队，以缩小数字鸿沟及作为对发达国家与发展中国家之间的差距日增的应对措施，欢迎新闻部在宣传秘书长致力于消除数字鸿沟、以此推动经济增长及作为对发达国家与发展中国家之间的差距日增的应对措施方面所作的贡献，并在这方面请新闻部进一步加强它的作用；

六. 联合国新闻中心

37. **强调**联合国新闻中心和新闻单位应继续发挥重大作用，向世界各国人民传播有关联合国工作的信息，包括在《千年宣言》所述的领域中，并强调指出，作为新闻部的“实地声音”的联合国新闻中心应在地方一级提高公众的认识，动员人们支持联合国的工作，同时铭记用当地语言传播信息对当地居民产生的影响最大；

38. **请**秘书长在他的全面审查报告中列入内部监督事务厅对这一事项的审查结果和新闻部参加联合国之家活动的有关资料；

39. **注意到**一些联合国新闻中心用当地语言建立自己的网页的努力，鼓励新闻部尤其为那些尚未建立自己网页的联合国新闻中心提供自愿和技术便利，以便它们用东道国的当地语言建立网页，并鼓励东道国政府满足联合国新闻中心的需求；

40. **欢迎**新闻部作出努力，重新为那些在过去数年中其人员和其他资源因预算削减而减少的联合国新闻中心增拨资源；

41. **忆及**秘书长呼吁联合国新闻中心的东道国政府提供不收房租或有房租补贴的房舍，以便中心在它们的国家开展工作，同时考虑到东道国政府的经济状况，并铭记这种支助不应取代联合国方案预算为联合国新闻中心核拨的全额经费；

42. **欢迎**新闻部目前作出努力，审查联合国新闻中心工作人员和经费的核拨情况，以便将位于发达国家的新闻中心的资源调拨到位于发展中国家的新闻中心；

43. **注意到**秘书长题为“联合国新闻中心与联合国开发计划署驻地代表处的合并：继续采用东道国政府的意见”的报告，¹⁴ 欢迎新闻部不懈地执行大会关于联合国新闻中心与联合国开发计划署的驻地代表处合并的决议，重申这方面的建议只应在维持联合国新闻中心的业务和职能独立性的情况下，在可行时逐一执行，同时考虑到东道国的意见，以确保联合国新闻中心的新闻职能和自主性不受到不利影响，实现有关政策改进联合国信息提供工作的明确目标；

44. **注意到**设立区域新闻中心“枢纽”，特别是、但不限于在那些语言相同有助于实现区域化的地区这样做的可能性，强调新闻委员会需要考虑制订一套拟议准则和标准，以确定是否宜采用这一做法，并强调，这些“枢纽”应在大会同意这些准则和标准后，在可行时以灵活方式逐一设立，而且只可在所有有关东道国明确同意的情况下设立；

七. 新闻部在联合国维持和平方面的作用

45. **赞赏地注意到**秘书长关于新闻部在联合国维持和平方面作用的报告；¹⁵

46. **赞扬**秘书长为建立联合国维持和平行动和政治及建设和平特派团的新闻单位并发挥其职能而加强新闻部的新闻能力，包括其宣传努力和其他信息支持活动所作的努力，并请秘书处确保该部通过与秘书处其他部门，尤其是与维持和平行动部的部门间协商和协调，从此种将来行动的规划阶段就进行参与；

47. **请**新闻部包括通过与维持和平行动部一起制订一致的新闻战略，继续努力加强其能力，以期为联合国维持和平行动的新闻单位发挥职能作出重大贡献；

48. **强调**增进新闻部在维持和平行动领域中的能力及其在联合国维持和平行动或特派团发言人的甄选程序中的作用至关重要，并在这一方面鼓励该部调派具备必要技能的发言人在行动或特派团中担负工作，并在这一方面酌情考虑尤其是东道国表示的看法；

八. 达格·哈马舍尔德图书馆

49. **注意到**秘书长继续努力促使达格·哈马舍尔德图书馆成为向世界提供服务的虚拟图书馆，使日益增多的读者和用户能以电子手段使用联合国的资料和其他已获材料，也注意到秘书长努力扩充图书馆收藏的多种语言书籍和期刊，包括关于和平与安全以及发展方面各种问题的出版物，以确保图书馆继续成为了解联合国及其活动的广泛使用的资料来源；

50. **请**秘书长在其全面审查中列入 2001 年 12 月 24 日大会第 56 / 253 号决议要求的全面审查联合国系统图书服务设施，包括达格·哈马舍尔德图书馆、联合国日内瓦和维也纳办事处的各图书馆、各区域委员会的图书馆、各部门图书馆、各信息中心的图书馆和各托存图书馆的成果；

51. **注意到**达格·哈马舍尔德图书馆为会员国代表和秘书处工作人员就网络检索、网上查询、内联网、联合国文件、联合国信息查询系统和联合国正式文件系统举办的培训课程；

九. 传统的传播媒介：无线电、电视和出版物

52. **强调**无线电广播依然是可供新闻部利用的最有成本效益而且覆盖范围最广的传统媒介之一，也是发展及维持和平等联合国活动的一项重要工具；

53. **回顾**第 56/64 B 号决议第 47 段，其中大会决定立足于这个试点的成果以及其节目的分配范围和已建立的伙伴关系，以扩大联合国所有六种正式语文进行国际无线电广播的能力；

54. **赞赏**新闻部，如联合国在新闻和传播领域的活动的秘书长报告¹¹第 32 段所说，已经设法同 265 个以上的无线电台建立了伙伴关系，来进行该部的广播，能够遍及全世界多达 1.8 亿个听众；

55. **期待**秘书长即将提交给新闻委员会第二十五届会议关于发挥联合国国际无线电广播能力的报告，其中包括可以从地方性、全国性和区域性无线电

广播伙伴取得的关于估计听众人数和无线电广播作为联合国活动的一种工具的成本效益的资料，以便委员会决定这种能力的前途；

56. **注意到**新闻部目前正在努力以六种正式语文及其他语文直接向全世界各地广播电台传送节目，并在这方面强调必须保持联合国新闻活动的公正和客观性；

57. **强调**联合国无线电和电视处应充分利用近年来出现的技术基础设施（卫星站、信息和通讯技术、因特网等），并请秘书长，作为新闻部修订方针的一部分，考虑到现有的技术，研订一个全球广播战略；

58. **注意到**新闻部必须继续执行目前经大会授权为发展中国家和转型期国家的播音员和记者制定的方案，并鼓励该部考虑最好如何通过审查这个方案的期限和参加的人数，尽量增加从方案得到的益处；

59. **重申**新闻部的所有出版物应根据现有授权满足可查明的需要，不应与联合国系统的其他出版物重复，并在这方面请秘书长在其全面审查报告中载列大会第 56/253 号决议要求对联合国出版物和新闻材料进行的扩大审查的有关结果；

十. 联合国网站

60. **注意到**秘书长关于继续以六种正式语文发展、维持和丰富联合国网站的报告，¹⁶并注意到其中所载可能的行动方针；

61. **重申**赞赏新闻部设法建立一个高质量、方便用户和高成本效益的网站，指出鉴于这项工作的范围、联合国预算的制约因素和万维网的迅速扩展，这种努力特别值得注意；重申网站对于媒体、非政府组织、教育机构、各会员国和一般民众来说仍是一种极其有益的工具，并欢迎建立联合国反恐网站；

62. **关切地注意到**由于缺乏资源等因素，以多种语文发展和丰富联合国网站的工作进展的速度比预期的要慢；

63. **注意到**总的说来提供内容的各办事处没有以所有六种正式语文提供联合国网站的材料；

64. **强调**必须通过一项关于以多语种发展、维持和丰富联合国网站的决定，除其他外考虑到建立一种在新闻部内为六种正式语文分别设立语文单位的组织结构的可能性，以实现联合国所有正式语文享有同等地位；

65. **重申**请秘书长在作出和落实这样的一项决定之前，尽可能确保将新闻部内部拨给联合国网站的资金及人力资源持续不断和公平地分配给所有正式语文，同时不断更新网站，保持信息准确，并尽可能确保网站上所有无须更改和经常维持的材料以所有六种正式语文提供；

66. **还重申**在联合国网站上所有六种正式语文应享有同等地位，在这方面注意到秘书长的报告 9 第 33 段所载秘书长关于由秘书处提供内容的各办事处将联合国网站上所有英文材料和数据库译为所有其他正式语文的建设的构想，并请秘书长就实施这项建议的最实际、有效和成本效益最高的方式向新闻委员会第二十五届会议提出报告；

67. **请**秘书长在提交新闻委员会第二十五届会议的报告载入有关指定日期和网站上无须翻译的特定项目的建议，为落实上述构想所需的所有支助安排都应在该日期之前作出，其后所有正式语文将继续享有同等地位；

68. **强调**民众必须能够查阅联合国收集的条约和联合国会议文件；

69. **鼓励**秘书长通过新闻部继续充分利用信息技术的新发展，包括因特网，以便按照大会确立的轻重缓急次序，在考虑到本组织的语言多样性基础上，以具有成本效益的方式加快传播关于联合国的信息；

70. **注意到**联合国系统执行首长协调理事会高级别管理委员会请技术顾问编写一份关于联合国系统中央因特网入口问题的初步研究报告提交委员会 9

月间的会议，又请新闻部，作为联合国网址管理者，传达新闻委员会这方面的各项考虑，并就此向新闻委员会第二十五届会议提出报告；

71. **注意到**秘书长关于重整光盘系统（今称联合国正式文件系统）的报告¹⁷以及关于联合国网址同时以六种正式语文提供会议文件电子版本的报告；¹⁸

72. **赞扬**中央支助事务厅信息技术事务司努力确保为正式文件系统即将链接到联合国网址提供所需的技术基础结构，也赞赏新闻部处理了与该系统有关的内容管理事项；

73. **注意到**正式文件系统与联合国网址的连结将大大加强联合国网址的多语文性，消除制作和上传文件方面工作的重复，提高了秘书处所有各部厅的效率；

74. **请**秘书长向新闻委员会第二十五届会议提出报告，说明在充分多语文支助实施之后正式文件系统的运行产生何种影响，以及是否可能通过联合国网址公开免费取用正式文件系统的资料，大会 1997 年 9 月 15 日第 51/211 E 号决议所定施行至今的订阅政策有何种修订办法，并表示打算在大会第五十八届会议主要会期间就正式文件系统的订阅政策作出决定；

75. **关切地注意到**新闻部以电子邮件向全世界发送联合国新闻服务，赞赏新闻部计划于 2002 年以另外四种正式语文提供此一服务，强调应格外注意确保重大即时新闻和新闻提示的准确和公正不倚；

十一. 结束语

76. **请**秘书长就新闻部的活动和本决议所载各项建议的执行情况向新闻委员会第二十五届会议以及大会第五十八届会议提出报告；

77. **请**新闻委员会向大会第五十八届会议提出报告；

78. **决定**将题为“与新闻有关的问题”的项目列入大会第五十八届会议临时议程。

决定草案 增加新闻委员会的成员

大会决定将新闻委员会的成员从 98 个增加到 99 个，任命沙特阿拉伯为新闻委员会的成员。

71. 日本代表以及新闻部临时主管致闭幕词。

72. 主席注意到，主席团决定九月中旬在关于全面审查新闻部的管理和运作情况的秘书长报告定稿之后召开主席团会议。届时，在适当考虑到报告内容的基础上，主席团将就委员会今后行动提出建议，包括召开续会的可能性，以便审议秘书长的报告并视情况最终确定委员会向大会第五十七届会议提出的建议。

注

¹ 《大会正式记录，第三十五届会议，补编第 21 号》(A/35/21)，附件，第五节。

² 同上，《第三十六届会议，补编第 21 号》(A/36/21)；同上，《第三十七届会议，补编第 21 号》(A/37/21 和 Corr. 1)；同上，《第三十八届会议，补编第 21 号》(A/38/21 和 Corr. 1 和 2)；同上，《第三十九届会议，补编第 21 号》(A/39/21)；同上，《第四十届会议，补编第 21 号》(A/40/21)；同上，《第四十一届会议，补编第 21 号》(A/41/21)；同上，《第四十二届会议，补编第 21 号》(A/42/21)；同上，《第四十三届会议，补编第 21 号》(A/43/21)；同上，《第四十四届会议，补编第 21 号》(A/44/21)；同上，《第四十五届会议，补编第 21 号》(A/45/21)；同上，《第四十六届会议，补编第 21 号》(A/46/21)；同上，《第四十七届会议，补编第 21 号》(A/47/21)；同上，《第四十八届会议，补编第 21 号》(A/48/21)；同上，《第四十九届会议，补编第 21 号》

(A/49/21)；同上，《第五十届会议，补编第 21 号》(A/50/21)；和同上，《第五十一届会议，补编第 21 号》(A/51/21)。

³ 同上，《第五十二届会议，补编第 21 号》(A/52/21/Rev. 1)。

⁴ 同上，《第五十三届会议，补编第 21 号》(A/53/21/Rev. 1)。

⁵ 同上，《第五十四届会议，补编第 21 号》(A/54/21 和 Add. 1)。

⁶ 同上，《第五十五届会议，补编第 21 号》(A/55/21)。

⁷ 同上，《第五十五届会议，补编第 21 号和增编》(A/56/21 和 Add. 1)

⁸ 将作为《大会正式记录，第五十七届会议，补编第 21 号》(A/57/21)印发。

⁹ 见联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第二十一届会议，1980 年 9 月 23 日至 10 月 28 日，贝尔格莱德》，第 1 卷，《决议》，第三节 4，第 4/21 号决议。

¹⁰ 第 55/2 号决议。

¹¹ A/AC. 198/2002/2。

¹² 同上，第 19 段。

¹³ A/AC. 198/2002/7。

¹⁴ A/AC. 198/2002/4。

¹⁵ A/AC. 198/2002/5。

¹⁶ A/AC. 198/2002/6。

¹⁷ A/56/120/Rev. 1。

¹⁸ A/C. 5/56/12。

附件一

新闻委员会主席在 2002 年 4 月 22 日召开的委员会第二十四届会议开幕时所作的发言

1. 首先，请允许我告诉你们，能够连续两年主持新闻委员会的年度会议，我充满了感激之情。
2. 令我感到欣慰的是，过去一年来，我亲眼目睹新闻部充满活力，开展各种各样的活动和体会新闻部临时主管的素质，他的远见卓识和创造性是我们大家都欣赏的，他欢迎大家随时与他接触，进行对话。
3. 我想代表我国短暂地说几句话，十天前，在发生推翻委内瑞拉国家元首乌戈·查韦斯·弗里亚斯总统的政变以及恢复我国的宪法秩序期间，新闻部的第一流的专业工作人员随时听从国际媒体和我国常驻代表团的调遣，以便确保我们能够表达意见，我对此表示感谢。在这种危急时刻，新闻服务的实力是按其行动速度和客观性的标准来衡量。
4. 我可向你们保证，新闻部随时准备发挥自己的作用，而且已经做到无懈可击，在此我愿公开向新闻部临时主管致敬，感谢他的英明领导。
5. 现在回到委员会第二十四届会议的议程上来，首先我想介绍一下我们今年工作的背景，以便强调我们的工作对联合国未来的重要性。
6. 我们委员会的作用是必不可缺的，因为在 21 世纪，任何公共组织若缺乏传播职能都不可能成为强大、有效的组织。1946 年，联合国的创始国决定在秘书处设立一个强大的新闻部，他们并没有做错。在今天世界人们能够普遍、即时、交互通讯，信息已经成为人类之间联系的必要纽带。传播是透明、连续不断，社区参与国际社会生活的先决条件之一。传播为全球公众舆论了解全球化的复杂现实情况打开了大门。
7. 但是，在强调信息具有解放思想的强大力量时，我还要提请注意虚假情报所造成的危害。我们委员会去年曾经为此呼吁各国防止利用信息破坏民主、助长族裔冲突和仇外心理、煽动仇恨情绪。正如真正和平并不是没有战争，预防冲突也不仅是制止军备竞赛和缔结外交协定，而且——或许最重要的是——确保所有人民有共同的基本价值观念，例如《千年宣言》庄严宣布的自由、平等、团结和宽容。因此联合国必须有一项新闻政策，传播我们共同的价值观念和确保普及全世界。
8. 秘书长在不久前的一次电视采访中对记者说，他对实现《千年宣言》各项目标的可能性持乐观态度，特别是最迟于 2015 年使世上穷人比例降低一半，因为这归根结底取决于世界舆论是否意识到这些目标。

9. 我们委员会享有荣誉证书秘书长有理由感到乐观，和向世界各地人民广泛传播本组织的信息，以使《千年宣言》各项目标成为现实在每个人身上体现出来。
10. 我还想补充说，新闻委员会一向要求秘书处确保对南方国家的需要给予特别关注。委员会充分意识到发展中国家与发达国家在信息和传播技术方面的差距，对秘书长为了缩小差距以刺激经济增长采取的举措表示感谢。去年 12 月，大会对召开一次信息社会问题世界首脑会议表示赞赏。委员会的任务将是考虑新闻部在首脑会议的筹备工作中应发挥什么作用。
11. 今年，我们委员会有一个难得的机会，可以加强联合国声音，从而促进本组织所宣传的人类共同价值观念。
12. 事实上，今年三月，秘书长向各区域集团公开宣布时，主动发起了新一轮改革，标志他的新的任期开始。他请会员国支持这个改革进程，其中包括根据大会 2001 年 12 月 24 日的要求对新闻部进行全面审查。
13. 为此，委员会主席团决定本届会议的一般性辩论应查明新闻部政策的优先事项和新的方案编制选择，以促进实现向全世界人民宣传联合国的原则和活动的目标。主席团还注意到秘书长在新闻和传播问题上新的、绝对坦率的基调，这将奠定这次辩论的基础。新闻部临时主管告知主席团对该部的全面审查已于今年一月开始。

附件二

新闻部临时负责人在 2002 年 4 月 22 日召开的委员会第二十四届会议开幕时所作的发言

1. 我有幸再度与我们尊敬的主席米洛斯·阿尔卡莱先生阁下共事，今年他还担任了 77 国集团主席，肩上的担子更重了。我特别感谢他以及尊敬的委员会主席团成员对新闻部工作给予始终不渝的支持。

2. 诸位可能记得，我去年在这里发言的时候，我接替离任的尊敬的法眼健作先生担任新闻部临时主管才几个月。我希望凭借我过去一年在新闻部工作的经验及对新闻部工作的了解能够与诸位就大家最关心的问题讨论进行富有建设性的讨论，并赢得大家对经过重新调整重点的新闻部的理解和支持。我相信，在主席的领导下，在所有成员的积极参与下，新闻部将会朝着正确的方向前进，由此新闻部将能够完成该部在 1946 年成立时大会第 13(一)号决议所赋予的任务：“使全世界人民充分了解联合国的工作和宗旨”。

3. 我们开会之时正值秘书处历史上格外有意义之际，今年是秘书长成功地进入第二任期的第一年，本组织正在调整自己的方向，使自己作为日益全球化的 21 世纪或不可缺的全球机构具有更大的现实意义。新闻部是这一不断“脱胎换骨”进程的关键。与此同时，许多会员国都要求新闻部进行变革，一些会员国建议精简新闻部的活动，另外一些会员国，特别是发展中世界的会员国则要求新闻部扩展活动。很遗憾，这种辩论已经是屡见不鲜。历年来，联合国新闻领域的工作一直受会员国密切监视，而且它们在这个问题上一直意见分歧。可能会让大家觉得有意思的是，1960 年，普林斯顿大学的 Leon Gordenker 教授在《美国政治科学述评》发表了一篇文章，对当时的新闻厅进行了分析。他指出，联合国成立不久，新闻部的前身机构的政策和预算问题就成为“复杂辩论所围绕反复出现的主题”。早在 1948 年，新闻活动开支数额就在预算委员会受到质疑。在这种辩论中，在实质性问题、优先次序和经费问题上出现了明显的“冲突”。用 Gordenker 教授的话来说，“那些主要从节约角度考虑的政府和那些对新闻厅方案的内容持有异议的政府共同要求减少新闻拨款。他们遭到大多数国家，包括所有拉丁美洲国家和许多不发达国家反对，它们对新闻方案的实质性内容和预算都表示支持”。但是，尽管辩论和抨击周而复始，Gordenker 教授指出，事实证明新闻厅“百折不挠、顺应得宜”。这是他 42 年前写下的。

4. 正如法国人喜欢说的，越是没变，选择也多。一些委员会成员可能不知道，从新闻部历史上那时起，特别是过去 20 年，曾至少七次对它作定期审查和评估，并于 1987 年至 1988 年进行了一项重大改组。但是，尽管试行上述改革，新闻部依然不断受到批评，经常有人认为新闻部的职能与本组织的宗旨无关痛痒，因此

可于缩减。显然，在本委员会持这种看法的并不多，但在财务和行政部门这种观点往往压倒一切，那些机构的一些代表选择优先将资金拨给本组织的其他活动。因此，我们陷入困境，一方面担负新闻委员会提交大会的年度决议草案中所规定的具体任务，另一方面，在同一届会议上，其他立法机构却试图削减履成这些任务所需要的资源。

5. 众所周知，对新闻部的批评在去年审议新闻部 2002 至 2003 年两年期方案预算时达到了顶峰。尽管大会最终核准了方案预算的有关款次，但是在同一决议中，即 2001 年圣诞节前夕通过的第 56 / 253 号决议，大会请秘书长对新闻部的管理和活动进行全面审查。我们秘书处的工作人员，以及我本人，都欢迎关于进行这样一项审查的建议，认为可利用这个机会审查新闻部的全面有效性和效率、新闻部是否将重点放在了本组织的实质性优先事项和任务上，是否有必要在秘书处内部就宣传活动加强协调。因此，在委员会收到的关于“调整联合国新闻和传播领域活动方向”的秘书长的报告（A / AC.198 / 2002 / 2）中，列出了秘书长自己希望指引“经过改革的”新闻部——一个重点更加突出、目的更加明确的新闻部——所朝方向的设想。

6. 我知道，似乎没有必要在此指出，对新闻部的审查是秘书长连任之初发起的更广泛的第二轮改革的一部分。为了加强并振兴本组织，整个秘书处将对其所有主要活动认真重新审查。对新闻部的审查与总的改革进程相符，审查结果将构成秘书长在今年晚些时候提交大会第五十七届会议的综合报告的一部分，在报告中，将就如何从体制、方案以及行政管理等各方面改进我们的工作提出建议。

7. 另外，毫无疑问，除了对新闻部的审查之外，目前正在进行的若干其他审计的结果，包括与联合国系统图书馆事务、秘书处出版物以及本组织的商业活动有关的审查，将会对新闻部的工作产生影响。目前内部监督事务厅正在对联合国各新闻中心进行审查，预计很快就会提出审查报告。鉴于这一系列审查，现在比以往任何时候都更需要新闻委员会就它认为新闻部应具有哪些核心传播职能提出专家指导意见。

8. 秘书长授权我为全面审查新闻部确立有关的衡量标准和必要的程序。为此我愿向委员会各成员保证，我进行改革并非出于预算考虑，而且，也没有将改革视为一项削减经费工作。审查是为了提高效率和有效性，如果从中可节省经费，就会实施这些节约措施。但是，在这里，最重要的是，新闻部表明自己具有适应一个不断变化的世界的的能力，愿意学习，愿意变革，并认真致力利用自己的资源以求最大效果。

9. 在进行全面审查的过程中和在一家声誉极高的管理咨询公司所派的专家的无偿协助下，我们认真地对自己提出了以下问题：如果一切从头作起，我们将建立一个什么样的新闻部？我们将强调哪些活动，为什么？大多数会员国会希望我们履行哪些职能以促进本组织的实质性目标？

10. 有些答案是显而易见的。即使取消新闻部，联合国依然需要具备向大众媒体传播关于联合国工作的消息的能力；向报界、公众、政府及学术界如实说明联合国的讨论和行动；建立各种设施，以便为设在联合国总部地点的媒体提供认可、办公地点、需要和指导；为不是设在上述地点的媒体提供书面资料、图像和声音；对媒体及全世界公众的询问作出答复。今天，我们必须增强这种能力，在因特网上维持一个有吸引力的、实用的网点。这些核心任务是必要的，甚至对我们吹毛求疵的批评者也不会说联合国即使没有能力履行这些任务，也能照样生存。但是，我们如何和在多大程度上履行这些职能，就见仁见智。例如，联合国每次举行正式会议都发新闻稿，还是只针对重要事件和会议才发新闻稿？如是后者，应如何决定报道哪些内容而不致冒犯会员国？是否对每位代表的每次发言都进行录音和录像报道，还是只对有先例证明媒体感兴趣的发言者进行录像、录音和摄影报道？如果我们是纯粹的商业性新闻界关系机构，所作出的决定就会与我们作为一个具有政治意识顾及会员国愿望的秘书处可能作出的决定截然不同。

11. 当我们的注意力从必要职能转向可取职能时，上述问题就变得更为复杂了。为了不仅仅在事件发生后才作出反应，我们是否应该能够制订传播战略？如果是，我们是否需要传媒人员对本组织每个主要优先领域了如指掌，能够使普通民众了解我们致力促进可持续发展和裁军之类问题的细微末节？鉴于联合国大会召开的各种会议和特别会议的重要性，我们是否需要有能力宣传其目标？我会对这些问题回答“是”。

12. 接着是传统活动，借用一个美国措辞就是说到“本行”了，带领游客参观、向参观访问的中小学和大学团体作简介、能够安排由联合国机构及外部团体在总部举办的展览和工作人员有能力发起研讨会、音乐会或特别纪念活动。世界任何可比较的组织或部门的运作都需要这些要素。如果再加上协助管理新闻部人事及预算事项的行政工作人员，就会突然发现新闻部占了总部结构的四分之三。

13. 哪些条件是你想象中的新闻部没有而现有的新闻部实际上具备的？这张清单很短：图书馆，这是由大会建立的，主要是为代表团和工作人员服务；制图科，虽然设在新闻部，但主要是为政治及各维持和平部门服务；几种出版物，其中有些历史与本组织一样悠久。当然，图书馆的任务还包括监督托存图书馆系统及为一般公众提供参考工具书；制图员的地图可供公众查阅；我们的各种出版物都是拥有广泛读者群的传播信息手段。最后，还有遍布世界各地的新闻中心，它们都是联合国大会为了将新闻部所宣传的信息直接送达那些远离联合国总部的国家的人民而建立的。

14. 换句话说，最终你所设想的机构与现有的新闻部相差无几。

15. 因此，如果新闻部的这些基本要素大都原封不动，那么我们应如何改变做法？过去两个半月来，我与在审查过程中与我密切合作的资深同事在专家顾问的协助下一直在探索所有这些问题，后者与新闻部的工作人员、秘书处的高级人员、

会员国代表以及代表包括其他部和厅在内的新闻部各类客户的许多个人、外交官、媒体和非政府组织代表进行了 70 多次面谈。诸位面前的报告载有我们的主要结论和看法。委员会成员们，现在需要你们告诉我们你们对这些问题的看法，和对新闻部的期望。

16. 秘书长在你们面前的这份关于调整方向的报告中就如何使新闻部发挥更大作用提出了他的远见卓识。这份报告作为对新闻部全面审查的第一步，扼要介绍了通过深入分析以及刚刚完成的对新闻部的评估提出的几个重大的议题和问题。这涉及以下方面：新闻部的任务不明确；一些零散的活动与协调一致的总战略格格不入；对我们的方案和活动是否符合“消费者的”需求不太了解，新闻部现有组织结构不明确，外部赞助者对它究竟有哪些部门，干些什么，和各单位如何与秘书处的其他有关部门协调合作都一点不摸头。本报告的目的是强调到目前为止出现的主要问题和得出的结论，确定新的方向以及新闻部的广泛的重点领域。报告中没有建议审查会导致对组织的改革，因为这些建议尚待斟酌。去年我与新闻部工作人员召开了“全体”会议，将予持续，我要求工作人员在本届会议结束时与我再开一次会议，以便向他们介绍新闻委员会对我们的改革进程的看法，并就如何前进征求他们的建议和意见。秘书长和常务副秘书长都坚信工作人员参与改革进程是至关重要的，如果我们想要新闻部的改革就应当使工作人员感到在这支壮大队伍里他们举足轻重

17. 在目前情况下，似乎不宜一一列举新闻部令我们一直感到自豪的成就。这些成就见去年九月秘书长关于新闻问题的报告（A / 56 / 411）。大会第 56 / 64 号决议也重申了新闻委员会对新闻部的许多活动和产品的支持。但是，为了使诸位了解我们的一些最新革新情况和窥见我们目前工作全貌，我请委员会成员光临我们今天下午 3 点至 5 点在第五会议室举办的非正式情况简报会，我相信有助于诸位了解情况。

18. 在审查新闻部时，我们提出了最根本的、发人深省的问题。例如，为什么联合国设有一个新闻部是很重要的？关于在秘书处内建立一个新闻部门的基本理由依然可在大会 1949 年 2 月 13 日第 13(-)号决议中找到，我在刚开始发言时就引用了该决议的有关内容。联合国为了实现其目标，需要一般公众了解联合国的活动。正如秘书长经常指出的那样，《联合国宪章》以“我（联合国）人民”开始，而且，联合国的生存有赖于世界人民的支持。因此，有力传播推广普及信息，对本组织来说是至关重要的。从我开始在新闻部工作的时候起，就对我的工作人员说，他们到这里工作不光是写新闻稿、设计招贴画或建立一个网点。我告诉他们，他们的工作意义是，如果没有他们的工作，联合国的实质性目标就不可能实现。如果人们不了解维和人员要达到什么目标和如何达到这些目标，维和行动就不可能成功；如果发达世界的人民不了解发展的重大挑战和发展中国家的人民不能理解本组织为帮助解决他们的问题所作的努力，消除贫困的斗争就不可能取得胜

利。换句话说，新闻部的活动本身并不是目的，而是帮助联合国实现其实质性目标的一种手段。

19. 一些代表团向我指出，他们本国已经取消了旧的新闻部；他们认为联合国或许也没有必要保留一个新闻部。但是，新闻部致力向世界每个区域的人民做宣传，以争取人民对联合国工作的支持。对发展中国家来说，尤其相关，因为在那里许多人还与信息和技术革命无缘。在宣传推广工作中，我们还必须完成多项任务和争取政府间机构支持我们正在采取的具体行动。

20. 现在面临的挑战是如何组织新闻部，在广泛的领域最有效地开展工作之不负众望。毫无疑问，我们可重新确定具体目标，可改进工作方法，但新闻部正在寻求委员会继续支持推动传播和新闻在本组织生活中所发挥的重要作用。你们重申对在一个新的信息时代必须加强传播以及对在本组织内部建立一种传播文化的承诺，对我们的成功是至关重要的。我相信，如果我们联手合作，将能够找到解决方案，致使全世界都应当能够听到联合国的“声音”。然而，由于任务重重这个声音会变得微弱，因此我们希望你们理解，帮助我们将精力集中在最重要的任务上。

21. 我代表新闻部呼吁新闻委员会在全面审查的第一阶段核准我们经过重新调整，特别在新闻部重新界定的期望中所表达的总方向。这些均体现在载于秘书长报告第 19 段的以下拟议任务说明中“新闻部的任务是管理和协调联合国及其各组成部门各项活动产生的宣传内容，从战略角度，尤其通过适当媒介，使传播此种内容的工作产生最大的公众影响。”

22. 上述措词可能缺乏诗意，但是，任务说明是围绕着新闻部传播的内容应当是由本组织的实质性工作产生，而不是由新闻部决定的概念。新闻部作为联合国传播战略的管理部门和协调部门，负责将实质性部门的工作与最适合从事传播的部门的工作联系起来。因此，设计实质性的内容或重新确定本组织的优先事项并不是新闻部的责任。有关这方面的概括，请看报告第 22 段，这些都是大会和秘书长根据《千年宣言》实质性内容和优先事项确定的。实际上，新闻部最重要任务就是向全世界传播本组织的核心信息。为此，新闻部向外宣传工作将包括本组织发出的时事要闻和将重点放在人类面临的长期挑战以及联合国如何在《千年宣言》的框架范围内克服这些挑战。为了执行这项任务，新闻部应将这些优先事项变成概念和战略，并利用各种媒介，例如大众媒体进行“推销”，以取得尽可能大的效果。将以此作为评判我们所有的工作的标准。我们将通过联合国宣传小组加强我们与联合国系统其他机构的新闻部门的伙伴关系，确保我们互相促进，用一个声音说话。

23. 新闻部正在利用传统媒体和因特网，例如，广受听众欢迎收听的无线电直播节目，联合国新闻中心（英文和法文）以及两个星期前开展新闻部电子邮件通讯

录的新举措。我们在丰富联合国网点方面也取得了进展，具体目标是缩小使用英文与使用联合国其他五种正式语文之间的差距。

24. 用多种语文发布新闻成为在委员会去年届会的一个优先关切事项。众所周知我们面临种种问题和资源有限，因此我们无法充分满足大家在这方面的需要。为了促进大家在这方面的讨论，我很高兴地通知大家，今天上午我们根据大会第 56/64 号决议的要求，散发一份关于新闻部工作人员使用和掌握所有六种正式语文问题的会议室文件。

25. 拟议的新闻部新任务说明激发了新闻部改革的第一阶段，我们正在按照新的任务说明对我们的活动及各种进程进行评价。作为这项分析的一部分，提出了须要委员会给予指导的一系列重要政策选择。秘书长的报告详细论述了这些问题，我只想强调其中三个最重要的问题：我们的听众，或目标群体；联合国各新闻中心的工作；以及新闻部方案和活动的业绩衡量。

26. 首先，新闻部必须更明确地确定自己的目标群体。根据我们的新方法，我们应当日益以“各种外部媒介”、媒体和民间社会为主要目标群体，通过他们向世界宣传。报告请委员会指导新闻部应在多大程度上继续负责那些为包括代表团在内的其他“客户”服务的活动

27. 为更有效分配资源，提高方案执行的有效性，将需要作出一些很难决定的选择。可能有必要停止或大幅度削减某些活动。另外，有些活动可能会转移到秘书处其他部门。在新闻部范围内，可能需有必要合并某些职能。

28. 在审查过程中，提出了与新闻部的某些传统活动有关的问题。例如，我们必须确保我们的主要出版物，例如《联合国年鉴》和《联合国纪事》，以及直接外联活动——例如特别活动、展览，以及各总部地点的导游参观取得预期效果，与投入这些活动的资源相称。在某些情况下，这些活动所达及的宣传对象相当有限。会员国重视和逐渐适应其中某些活动，并除按费用的严格考虑之外，还由于其他原因认为值得开展这些活动。在新闻部审查这些活动有多重要时，将会十分重视委员会在这方面的看法。

29. 联合国新闻中心是审查的第二个特别领域。新闻中心的费用占新闻部预算的大约 35%，对新闻委员会的许多成员都具有格外重大意义，因此值得进行仔细审议。新闻中心是联合国在外地现场的声音，因此，对新闻部向全世界传递当地宣传对象可收到的信息的能力是至关重要的。但是，新闻中心正在一个可通过电子媒体立即几乎普遍获得信息不断变化的环境中开展活动。如果我们的目标群体为大众媒体和主要的民间社会机构，而不直接是一般民众，我们就能够舒舒服服地在世界的几乎每个国家用因特网作为通信和传播手段。在这方面，提供六种正式语文版的联合国网点为满足许多国家对本组织信息的需要作出了贡献。因此，有必要就各新闻中心与当地宣传对象的需要有关的成本效益进行分析。对关于建立

区域新闻中心站的设想，值得从长计议。另外，有必要解决设在发达国家的新闻中心租金昂贵的问题，以便最有效地利用有限的现有资源。

30. 正如秘书长关于调整方向的报告所解释的那样，业绩管理应当成为新闻部所有主要活动和方案的重要组成部分，我打算进一步强调对我们的活动所产生的影响的评估工作。鉴于本组织内部的按成果编制预算和方案评估的新文化，评估工作格外重要。新闻部朝着这个方向迈出了重要的一步，今年一月份率先为新闻部所有方案管理人员举办了评估方法讲习班。我还建议进行关于方案影响的年度审查，以确定哪些方案应予维持、扩大或取消。这样将使我们能够更准确地估计我们的投资回报，强调效果大的活动和低费用运作。这些新的努力今后将能够帮助秘书处和会员国就新闻部提供的信息服务作出明智选择。

31. 请允许我强调新闻委员会在新闻部改革中可发挥关键作用。委员会本届会议之后，在考虑到诸位意见的基础上，我将能够最终确定拟议中的新闻部改革计划，编写建议，供秘书长审议。

32. 然后，秘书长将就下一步骤以及在他的权力范围内采取的措施作出决定，随限付诸实施。至于那些需要经过立法机构批准的措施，将作为第二阶段，有关建议将载在提交给大会下一届会议的秘书长关于全面审查整个秘书处的报告中。改革进程的最终成果将作为指导编制 2004 年至 2005 年方案概算的行进图，并修订由于在 2000 年依据完全不同的假设制定的 2002 年至 2005 年中期计划。

33. 正如秘书长常常指出那样，改革是一个进程，而不是一个事件。我不抱任何幻想，你们也不应当抱任何幻想认为新闻部可一夜之间脱胎换骨。当我们准备就绪和开始的变革得到实施时，我相信新闻部与去年新闻委员会开会之际我牵头的新闻部将会大不相同。新闻部将会重新调整较着重战略开展工作，以便作为传播联合国工作的有力手段。新闻部的工作将更加明确，并与秘书处的其他部门紧密结合。为此，我们将重视各部门的传播优先主题战略，我们将指导各部门进行重点突出的传播，我们将向所有客户明确阐述新闻部的作用和责任。新闻部工作人员将有机会得到关于如何履行新职能的必要培训，并将与在新闻部其他领域工作的同事更好地配合。在新闻部改革的过渡时期，难免出现一些困难和需要在某种程度上重新学习，但是我们认为这是最佳方法确保联合国拥有最有效的传播机制和确保新闻部成为将联合国的工作公诸于世的一个主要宣传渠道。甚至现在这个设想形成时，我们必须与委员会各成员共同努力使之变为事实。

34. 最后，我个人希望，在这次全面审查结束之后，会员国将给我们为实施经我们确定的任务所需的时间。我的许多能干胜任的工作人员都觉得他们集体成为不断受到批评和审查的目标，其他部门的同事则不必忍受这样的待遇。大家会理解，不断的批评，特别是似乎基于不相干考虑的批评，会打击勤恳工作同事的士气。让我们确认他们正在进行的出色的工作，让我们通过这个进程给他们一个机会，表明他们可以做得比本组织期望的更好。这将需要以下所有有关方面齐心协力：

从新闻部工作人员到秘书处同仁以及我们的主要合作伙伴，其中最重要的是会员国。

35. 改革后的，或许我应该说经“脱胎换骨”的新闻部，将会比过去更强大、工作速度更快、效率更高、更符合联合国及会员国的需要。我希望本届会议的积极、具有创造性的结果将有助于指引新闻部的新方向，我将洗耳恭听。在你的支持下，或许我们可一劳永逸平息对新闻部不休止的批评，并赋予新闻部权力，以不辜负你以及一般公众对我们的重要的信息及传播工作的厚望。

36. 我的工作人员和我正是以这种心情殷切地等待听取您的意见，并在这个过程中，进一步加强新闻委员会与新闻部在追求我们的共同目标方面的合作精神。
